

流利阅读 2019.3.21

#英语/流利阅读/笔记版

下载 笔记版/无笔记版 pdf资料：[GitHub - zhbink/LiuLiYueDu: 流利阅读pdf汇总](#)

本文为@zhbink个人学习笔记，请勿用于商业或其他用途。

本文内容全部来源于流利阅读。流利阅读对每期内容均有很好的文章讲解，向您推荐。您可以关注微信公众号：[流利阅读](#)了解详情。



本期《卫报》这篇新闻报道了一封很多名人联名签署的公开信，信中呼吁政府加大对于女性的保护力度，联合签署公开信的女性认为，是时候采取行动了。

Emma Watson, Keira Knightley among stars urging better protection of women

艾玛·沃森、凯拉·奈特莉等明星呼吁更好地保护女性

urge: v. 敦促，呼吁

Emma Watson, Keira Knightley, and Dame Emma Thompson are among 76 actors, writers, business leaders and **campaigners** calling on governments to increase support and protection of women fighting for their rights around the world.

76 名演员、作家、商业领袖和活动家呼吁世界各地的政府对为自身权利奋斗的女性，加大支持和保护力度，共同呼吁的人士当中包括了艾玛·沃森、凯拉·奈特莉和艾玛·汤普森女爵。

campaigner/kæm'peɪnər/: n. 活动家

词性拓展：campaign (n. 运动)

call on: 号召，要求

The letter, published in the **Guardian** to **mark** International Women's Day on Friday, says women risk "**backlash, censorship and violence**" whenever they defend their rights or speak out over injustice.

周五，卫报发表了这封纪念国际劳动妇女节的公开信。信中说，无论何时，只要女性捍卫自己的权利或是因不公正而发声，她们就会面临“被强烈抵制、被审查以及遭受暴力”的风险。

Guardian /'gɑːdiən/: 英国卫报

guardian: n. 保卫者；监护人

mark: v. 纪念

backlash/'bæklæʃ/: n. (社会或政治方面的) 强烈抵制

搭配短语：a public backlash against racism

censorship/'sensərʃɪp/: n. 审查，审查制度

词性拓展：censor (n. 审查者；监察官)

violence /'vɪələ(ə)ns/: n. 暴力

搭配短语：an outbreak of violence: 暴力的突发

搭配短语：crimes of violence: 暴力犯罪

词性拓展：violent (adj. 残暴的；猛烈的)

speak out: (尤指对有强烈感受的话题) 公开发表意见，坦率说出

injustice/ɪn'dʒʌstɪs/: n. 不公正

反义词：justice

"We call on governments to recognise and trust the expertise of women's rights organisations and women's movements, in particular those representing **marginalised** women; to **counter** the **silencing** of women's rights **activists**; and to fulfil commitments to protect women human rights defenders by bringing to justice those that **perpetrate** violence, and **strengthening** the law in line with international human rights **frameworks**."

“我们呼吁政府承认并信任女权组织以及女性运动所具备的专业性，尤其是那些代表边缘女性的组织；我们呼吁政府制止任何迫使女权活动家噤声的行为，将施暴者绳之以法，并根据国际人权体系的基本框架强化法律法规，以履行保护女性人权捍卫者的承诺。”

这是个很长的排比句，但是结构并不复杂。We call on governments 我们呼吁政府去做三件

事，这三件事分别由三个“to”引出。第一件：to recognise and trust the expertise of women's rights organisations and women's movements, 介词短语 in particular 后面的内容是对信息的补充；第二件：to counter the silencing of women's rights activists；第三件：to fulfil commitments to protect women human rights defenders, 后面的“by...”是介词短语做方式状语，引出了政府履行承诺可以采取的两种手段，分别是 bringing to justice those that perpetrate violence, 和 strengthening the law in line with international human rights frameworks。

expertise/ˌɛkspɜːtɪz/: n. 专门技能（知识），专长

例句：I lack the expertise to cook.

搭配短语：scientific expertise 科学专长

搭配短语：technical expertise 技术专长

marginalise/ˈmɑːrdʒɪnəlaɪz/: v. 使边缘化，忽视

词性拓展：margin (n. 边缘) marginal (adj. 边缘的；微不足道的)

margin 搭配短语：people living on the margins of society

counter/ˈkaʊntər/: v. 反驳，对抗

词根词缀：counter-（相反，相对的）

相关词汇：counter-argument 相反的观点

相关词汇：counter-attack 反击

silence/ˈsaɪləns/: v. 阻止（某人）表达意见，压制批评

activist: n. 激进分子

fulfil/fʊlˈfɪl/: v. 实现；履行，执行

commitment: n. 承诺，保证；奉献，投入

defender: n. 捍卫者

词性拓展：defend (v. 保卫；防守)

bring (sb.) to justice: 将...绳之以法

perpetrate/ˈpɜːrpətreɪt/: v. 犯（罪）；施（暴）；做（坏事）

搭配短语：to perpetrate a crime 犯下罪行

搭配短语：to perpetrate a fraud 进行欺诈

strengthen: v. 增强，加强

in line with: 与...相似，与...处于同等水平

近义词：in accord with

framework: n. 框架

The UN **adopted** a **resolution** to protect female human rights defenders in 2013, **recognising** that women are targeted not only for their **activism** but because of their

gender. But last month, the UN special **rappporteur** on human rights defenders said women were facing increased **repression** and violence.

2013 年，联合国通过了一项保护女性人权捍卫者的决议，承认女性不仅因为她们的激进运动，也因为她们的性别而成为了攻击目标。然而上个月，联合国人权捍卫者处境问题特别报告员表示，女性正面临着日益加剧的镇压和暴力。

adopt: v. 采纳，通过

resolution: n. 决议，正式决定

recognise: v. 正式承认；认可

activism/'æktɪvɪzəm/: n. 激进主义，激进行为

词根词缀：-ism（主义）

rappporteur/'ræpɔːr'tɜːr/: n. 报告员

词根词缀：-eur（人）

repression/rɪ'preʃn/: n.（尤指通过武力进行的）镇压，压制；克制情感

词性拓展：repress (v.)

The murders of **Honduran** environmental activist Berta Cáceres and Brazilian **politician** Marielle Franco are among recent **high-profile** cases of women killed for their activism. 在最近备受关注的女性因其激进运动而被害的案件之中，就包括洪都拉斯环保斗士贝尔塔·卡塞雷斯和巴西政治家马里耶勒·弗朗哥的谋杀案。

Honduran /hɒn'dʒʊərən/: 洪都拉斯的

Honduras:  洪都拉斯

politician: n. 政治家

high-profile/'haɪ 'prəʊfaɪl/: adj. 引人注目的，备受关注的

派生词：profile (n. 形象；公众注意)

The **signatories** of the letter said the time was ripe for action. "As **momentum** behind the # MeToo movement continues to grow, we are **witnessing unprecedented acknowledgement** of the challenges women face. Now more than ever, we have an opportunity to overcome the **systemic oppression** that **denies** women their rights. It's time to move on from conversations to action."

这封公开信的联合签署者们说，采取行动的时机已经成熟了。“随着 # MeToo 运动的发展势头持续增强，我们正目睹着人们承认女性所面临的挑战，这是前所未有的。现在，我们比以往任何时候都有机会克服剥夺女性权利这一根本性压迫行为。是时候把语言化为行动了。”

signatory/'sɪgnətɔːri/: n. 签约者；缔约国

搭配短语：the signatories of/to sth.

ripe for /rʌɪp fɔː/: 时机成熟的，适宜的

例句：The problem is ripe for settlement.

momentum/moʊ'mentəm/: n. 动量，冲量；推动力，势头

搭配短语：to lose momentum; to gather/gain momentum

witness: v. 目睹

unprecedented/ʌn'presɪdɪntɪd/: adj. 史无前例的，空前的

词性拓展：precedent (n.)

precedent 搭配短语：to set/create a precedent

acknowledgement: n. 承认

Now more than ever: 现在比以往任何时候都

systemic oppression: 根本性的压迫

systemic/sɪ'stemɪk/: adj. (药物、疾病或毒药) 影响全身系统的，作用于全身的；根本性的，全局的

搭配短语：a systemic disease; a systemic change

词义辨析：systemic, systematic

这两个词都是 system 的形容词形式。systemic 可以表示“影响全身系统的”，也可以表示“根本性的，全局的”；而 systematic 更多是指“有条理的，有计划的”。

oppression/ə'preʃn/: n. 压迫，压制，欺压

词义辨析：oppression, repression

这两个词中文都有“压迫，压制”的意思，但意义有差别。比如奴隶主对于奴隶的压榨、压迫，就叫做 oppression；而如果奴隶们起义了，此时奴隶主去镇压，就叫做 repression。

deny /dɪ'nai/: v. 否认；剥夺

It's time to move on from conversations to action: 是时候把语言化为行动了。

原文：

Emma Watson, Keira Knightley among stars urging better protection of women

Emma Watson, Keira Knightley, and Dame Emma Thompson are among 76 actors, writers, business leaders and campaigners calling on governments to increase support and protection of women fighting for their rights around the world.

The letter, published in the Guardian to mark International Women's Day on Friday, says women risk “backlash, censorship and violence” whenever they defend their rights or speak out over injustice.

"We call on governments to recognise and trust the expertise of women's rights organisations and women's movements, in particular those representing marginalised women; to counter the silencing of women's rights activists; and to fulfil commitments to protect women human rights defenders by bringing to justice those that perpetrate violence, and strengthening the law in line with international human rights frameworks."

The UN adopted a resolution to protect female human rights defenders in 2013, recognising that women are targeted not only for their activism but because of their gender. But last month, the UN special rapporteur on human rights defenders said women were facing increased repression and violence.

The murders of Honduran environmental activist Berta Cáceres and Brazilian politician Marielle Franco are among recent high-profile cases of women killed for their activism.

The signatories of the letter said the time was ripe for action. "As momentum behind the #MeToo movement continues to grow, we are witnessing unprecedented acknowledgement of the challenges women face. Now more than ever, we have an opportunity to overcome the systemic oppression that denies women their rights. It's time to move on from conversations to action."